

Перед нами материалы конференции, проходившей в Колрейне (Сев. Ирландия) в июне 2005 года под эгидой общества Кельто-Славика. Как явствует из самого названия общества и как сказано во вступлении к сборнику, написанного редакторами Ш. Мак-Махуной и М. Фоминым, «коллоквиум был организован с целью представить историю и современное состояние кельтологии в славянских странах и исследовать параллели между славянской и кельтской традициями» (с. i). Предваряя дальнейший обзор, мы можем сказать, что, на наш взгляд, эта цель была достигнута.

Само создание общества Кельто-Славика представляется нам в высшей степени благотворным начинанием, позволяющим налаживать контакты и обмениваться мнениями ученым-кельтологам из Восточной и Западной Европы. Плодотворность таких контактов кажется очевидной, на что указывает и высокий научный уровень статей, представленных в сборнике.

Но, прежде чем перейти к собственно содержанию материалов, нам хотелось бы указать на немаловажное обстоятельство. Сборник посвящен памяти Виктора Павловича Калыгина, известнейшего отечественного кельтолога, чей жизненный путь прервался в 2004 году. Дань уважения, отданная российскому ученому ведущими кельтологами, указывает на признание его вклада в эту область.

Обращаясь к статьям, входящим в сборник, нам хотелось бы прежде всего подчеркнуть последовательность, которую сумели соблюсти редакторы и авторы докладов. Все материалы так или иначе затрагивают вопросы связей кельтских и славянских языков и культур. Если характеризовать сборник в целом, следует сказать, что это довольно однородное целое, единство которого поддерживается общностью тематики, которую условно можно назвать типологическим и контрастивным исследованием в сфере пересечения славянской и кельтской лингвистики и филологии.

В целом можно выделить несколько аспектов, которым посвящены статьи сборника. Это историческое языкознание, а именно история кельтологии в славянских странах (статьи Ш. Мак-Махуны, П. Сталмашика, А. Мурадовой, М. Фомина), кельто-славянские контакты и параллели в индоевропейской перспективе (статьи В. Калыгина, А. Фалилеева и В. Блажека), контрастивная лингвистика (статьи Ф. Йозефсона, А. Бондарук, Е. Париной, В. Байды), сопоставительные исследования в области литературной и фольклорной традиций (статьи Дж. Кэри, Т. Михайловой, Д. Миллера, Г. Бонадренко, Н. Чехонадской), литературоведческие исследования (статья Ф. Сьюэла).

Сборник открывается обращением к участникам конференции К.-Х. Шмидта, председателя общества Кельто-Славика (К.-Н. Schmidt. «Inaugural address: Remarks on Celto-Slavica»). В обращении автор подчеркивает важность изучения кельто-славянских связей, которые могут пролить свет на многие вопросы, относящиеся к хронологии распада общеиндоевропейского единства и к миграциям индоевропейских народов.

Первая часть начинается статьей Ш. Мак-Махуны «История кельтологии в России и СССР» (S. Mac Mathúna. «The history of Celtic scholarship in Russia and the Soviet Union»), в которой дается очерк российской кельтологии практически от самых истоков и до наших дней. Отдельные разделы посвящены таким темам, как исследования кельто-славянских связей, неразрывно связанные с именами А.А. Шахматова, О.Н. Трубачева и В.П. Калыгина; становление кельтологии в Советском Союзе, которое немыслимо без неопределенного вклада, внесенного А.А. Смирновым, первым переводчиком и глубоким исследователем ирландской литературы, и В.Н. Ярцевой. Другие разделы посвящены лингвистическому аспекту кельтологии в СССР, развивавшемуся благодаря трудам А.А. Королева, В.П. Калыгина и И.В. Крюковой; области кельтского литературоведения, поэтики и фольклористики, основы

которой заложил А.А. Веселовский и которая играет выдающуюся роль в работах Т.А. Михайловой, С.В. Шкунаева и Н.С. Широковой. Заслуги двух последних исследователей автор статьи особо выделяет и в изучении истории кельтских народов. Высокую оценку в очерке получает многоаспектная научная деятельность А.И. Фалилеева. На этом фоне вполне оправданными выглядят надежды, выражаемые автором на будущие успехи отечественной кельтологии, залог которых он видит в работах таких молодых ученых, как Е. Парина, Н. Николаева-О'Шей, М. Фомин, Г. Бондаренко и А. Мурадова. К очерку приложена библиография, на наш взгляд, являющаяся вполне самостоятельным произведением, так как все сказанное автором в предыдущих разделах получает здесь зримую, осязаемую форму (достаточно сказать, что количество трудов отечественных исследователей, включенных в эту библиографию, насчитывает 115 единиц).

Продолжением линии, начатой Ш. Мак-Махуной, является статья П. Сталмашика «Кельтология в Польше: Недавние темы и тенденции» (P. Stalmaszczyk. «Celtic studies in Poland: Recent themes and developments»), в которой автор, хотя и не так детально, но почти с такой же обширной библиографией, рассматривает историю кельтологических исследований в Польше.

Вторая часть материалов открывается статьей В.П. Калыгина «Кельты и славяне: к гипотезе К.-Х. Шмидта о восточном происхождении кельтов» (V. Kalygin. «The Celts and the Slavs: On K.-H. Schmidt hypothesis on the eastern origin of the Celts»). Здесь рассматривается относительная хронология возможных контактов между кельтами и славянами. В.П. Калыгин уделял много внимания кельто-славянским связям, особенно в области лексики. К сожалению, смерть прервала интересные и в высшей степени плодотворные исследования, которым посвятил свою жизнь автор этой статьи. Можно выразить лишь глубокую признательность составителям сборника, бережно сохранившим и донесшим до широкой аудитории часть наследия ученого.

А. Фалилеев в статье «Alt-celtischer Sprachschatz: украинский вклад» (A. Falileyev. «Alt-celtischer Sprachschatz: the Ukrainian contribution»), предлагает новую интерпретацию трех гидронимов на территории Украины, полемизируя с точкой зрения, выдвигавшейся О.Н. Трубачевым, который считал их кельтскими по происхождению. Автор подчеркивает особую осторожность, с которой следует подходить к рассмотрению топонимов в обла-

стях, где не отмечены явные следы кельтской топонимики.

В статье В. Блажека «Кельто-славянские параллели в мифологии и сакральной лексике» (V. Blažek. «Celto-Slavic parallels in mythology and sacral lexicon») сопоставляются кельтские и славянские теонимы *Дагда / Дажьбог, Маха / Мокошь*, антропонимы *Пуйлл / Пржемысл* и юридические термины др.-ирл. *ráth* / слав. **ro-ta*. Внимание исследователей к первым двум парам сопоставлений привлек в своих работах В.П. Калыгин, видевший в них общее индоевропейское наследие. В. Блажек предлагает иную интерпретацию, считая более вероятным заимствование из кельтского в славянский.

В статье «Древнеирландские и славянские префиксальные глаголы и функция префиксов» Ф. Йозефсон (F. Josephson. «Old Irish and Slavic prefixed verbs and the function of prefixes») рассматривает характерные для кельтских и славянских глаголов префиксальные цепочки, помещая их в более широкий контекст других индоевропейских языков, и указывает на сходные функции некоторых префиксов (например, перфективную), одновременно отмечая различия в порядке размещения компонентов.

Статья А. Бондарук «Облигаторный и факкультативный контроль в ирландском и польском языках» (A. Bondaruk. «Obligatory and non-obligatory control in Irish and Polish») посвящена проблемам контрастивного синтаксиса. В рамках генеративного синтаксиса исследуются свойства различных типов предикатов, осуществляющих контроль PRO.

В статье Е. Париной «Двойное маркирование прямого дополнения в кельтских и южнославянских языках – предварительные замечания» (E. Parina. «Direct object double marking in Celtic and South Slavic languages – Preliminary remarks»), автор, сопоставляя конструкции с местоименной репризой лексически выраженного объекта в средневаллийском и южнославянских языках, приходит к нетривиальному и в высшей степени интересному выводу о том, что в средневаллийском частотность употребления данной конструкции определяется противопоставлением локутора / не-локутора, отмечая тот факт, что вероятность ее появления при первом или втором лице выше, чем при третьем.

В работе В. Байды «Перфектные и посесивные конструкции в ирландском и русском языках» (V. Bayda. «Perfect and possessive structures in Irish and Russian») обращается особое внимание на сходство ирландского перфекта *Tá sé déanta agam* и диалектных конструкций, характерных для русских северо-западных говоров *У меня забыто*. Автор высказывает

предположение, что изучение эволюции подобных конструкций в русском языке может пролить новый свет на вопросы становления сходной перфектной конструкции в ирландском.

А. Мурадова в статье «Некоторые бретонские слова в словаре русской императрицы» (A. Muradova. «Some Breton words in the dictionary of the Russian empress») прослеживает историю получения списка бретонских слов для словаря Палласа.

В статье «Россия, родина гэлов» Дж. Кэри (J. Carey. «Russia, cradle of the Gael») рассматривает псевдоисторическую традицию, связывающую происхождение гэлов со Скифией, и указывает на лежащую в ее основе паронимию *Scotti – Scythi*. Эта теория засвидетельствована в памятниках уже VIII века и в дальнейшем была возрождена таким автором, как Дж. Китинг, который, впрочем, скорее опирался на английские источники, чем на указания своих ирландских предшественников.

В статье «Функция имени в письменной ирландской и славянской заговорной традиции» Т.А. Михайлова (T. Mikhailova. «On the function of name in Irish and Slavonic written incantation tradition») предлагает разграничивать в заговорах два класса имен – имена «фоновые» и имена «субъектные». Первые представляют собой имена христианских святых и языческих персонажей, создающие особый фон магической формулы. Во вторую категорию входят «имена собственные, обозначающие лицо, для (против) которого единократно воспроизводится магический текст» (с. 173). На обширном материале, проводя сопоставление между ирландскими и славянскими заклинаниями, исследовательница приходит к выводу, что восточная заговорная традиция отличается большей консервативностью и архаичностью, чем западная.

Д. Миллер в статье «Кухулин и Илья Муромец: некоторые вариации на тему двух героев» (D. Miller. «Cú Chulainn and Il'ya of Murom: Two heroes, and some variations on a theme») обращает внимание на тему поединка отца и сына, некоторые черты которой особенно сближают ирландскую и русскую традиции, выделяя их из обширного круга прочих традиций, в которых засвидетельствован данный мотив. Эти черты также дают автору основание предполагать, что в двух этих случаях мы имеем дело с наиболее архаичным, наиболее «традиционным» вариантом мотива. Из этого вытекает, что «смена лиц» в мифе об Эдипе, где сын убивает отца, может, по мысли автора, отражать смену культурно-общественной парадигмы с архаичной, в которой причиной убийства становится охранение чести племени, на новую, в

которой убийство совершается из «государственных соображений».

Г. Бондаренко в статье «Hiberno-Rossica: "Знание в облаках" в древнеирландской и древнерусской мифопоэтической традиции» (G. Bondarenko. «Hiberno-Rossica: "Knowledge in the clouds" in Old Irish and Old Russian») исследует параллели в формульных выражениях, рассматривая выражение *летая умом под облакы* и его ирландский эквивалент *lluid mo fíus co ard níulu*. Автор обсуждает вопрос о возможном общем индоевропейском происхождении данной формулы.

Статья Н. Чехонадской «Неразрезанный лебедь: русские и ирландские герои на пиру» (N. Chekhonadskaya. «A swan uncarved: Russian and Irish heroes breaking the table etiquette») посвящена мотиву пира в ирландских сагах и русских былинах, в частности, ссорам из-за раздела блюд.

Статья М. Фомина «Русские и западные кельтологи о параллелях между древнеирландской и древнеиндийской традициями» (M. Fomin. «Russian and Western Celticists on similarities between Early Irish and Early Indian traditions») открывается обзором истории вопроса, подытоживающим взгляды, высказанные на эту проблему такими учеными, как Э. Бенвенист, М. Диллон, Д. Бинчи, Вяч. Вс. Иванов, В.П. Калыгин, А.А. Королев и С.В. Шкунаев. Далее излагаются возражения против предположения о генетическом характере ирландско-индийских параллелей, выдвинутые в последнее время, в частности, К. Мак-Коном. По мнению автора, более продуктивным может оказаться типологическое рассмотрение этой проблемы, основанное на методике, разработанной отечественными семиотиками и историками культуры (Ю.М. Лотман, Г.А. Ткаченко, В.Н. Романов).

Статья Ф. Сьюэла «"Домой в Россию?" Ирландские писатели и русская литература» (F. Sewell. «"Going home to Russia?" Irish writers and Russian literature») посвящена восприятию русской литературы в Ирландии, отраженному в произведениях таких признанных мастеров, как Ш. Хини, М. О'Кайн, П. Пирс и П. О'Конайре.

В статье, подытоживающей научную часть сборника, Х. Тристрам (H.L.C. Tristram. «Concluding remarks. What's in Celto-Slavica?») касается общего культурологического значения, которое может приобрести общество Кельто-Славика, своей деятельностью способствующего преодолению культурных барьеров и более тесному знакомству друг с другом, естественно, не только ученых, но и народов, представителями которых они являются. Ис-

следовательница дает краткий обзор основных тем, по которым были прочитаны доклады на конференции, выделяя несколько главных аспектов: культурные интересы, типологические и контрастивные исследования, языковые контакты, вопросы генетического родства, история кельтологии в славянских странах.

Сборник завершается частью, посвященной памяти ушедшего из жизни замечательного российского ученого В.П. Калыгина. Очерк его биографии, подготовленный А. Мурадовой, раскрывает основные этапы научного пути В.П. Калыгина, косвенно свидетельствуя о глубине и широте его научных интересов. Это свидетельство получает наглядное выражение в приложенной избранной библиографии исследователя (Viktor Pavlovich Kalygin: Select

bibliography), содержащей 76 наименований. На наш взгляд, определение «избранная» несколько условно, поскольку, как нам известно, библиография собиралась настолько тщательно и кропотливо, что за ее рамками вряд ли могло остаться сколько-нибудь значительное число публикаций. Во всяком случае, можно с уверенностью сказать, что здесь учтены все наиболее важные и существенные работы ученого.

В завершение нам хотелось бы выразить надежду, что за этим сборником, заявленным как первое научное издание общества Кельто-Славика, последуют и другие.

С.В. Иванов